

**KBA-AKTIV**

**KBA - Ihre Informationsstelle für alle Alterstragen, Tel. 237 65 65**

**Kurs «Autofahren 60 Plus»**  
Theorie: 6. Mai in Triesen, 12. Mai in Eschen  
Praxis: 07./08./14. oder 15.05.2004  
Auskunft und Anmeldung KBA, Tel. 237 65 65

**Velofahren**  
Am Dienstag, 11. Mai, führt die erste, geleitete Tagestour der Saison auf Natur- und Teerstrassen von Ruggell nach Diepoldsau und zurück, ohne nennenswerte Steigungen. Distanz ca. 62 km, Anforderungsstufe leicht bis mittel, bei der Mittagsrast besteht die Möglichkeit zum Grillieren. Regen- und Sonnenschutz, Verpflegung, Helm und Identitätskarte nicht vergessen. Treffpunkt: Sport- und Freizeitanlage Ruggell um 8.30 Uhr. Anmeldung und Auskunft: KBA Tel. 237 65 65  
**Engadin, 29./30. Juni 2004**

Zweitägige Tour am Inn entlang von St. Moritz nach Scuol durch eine einmalige Landschaft und malerische Engadiner Dörfer. Hin- und Rückreise mit der Bahn, Übernachtung in Zermatt in einem Mittelklassehotel. Mittlere Anforderungsstufe. Auskunft und Anmeldung: KBA Telefon 237 65 65.

**Besser sehen:**  
Gebrauchte Lupen günstig abzugeben - bitte melden Sie sich bei der KBA - Tel. 237 65 65

**Ausstellung «Hilfsmittel für den Lebensalltag»**  
Unsere Ausstellung in der KBA ist jeweils am Freitagnachmittag von 14 bis 17 Uhr geöffnet.

**«Erben und Vererben»**  
Testaments-Broschüre

**«Dr. Fingerhut» - Nähservice und Beratung**  
Zu eng - zu kurz - zu weit - zu lang oder etwas aus der Mode? Wir ändern für Sie! Wir leisten auch Hilfestellung bei Nähproblemen oder bieten die Möglichkeit, unter Anleitung selbstständig zu ändern. Rufen Sie uns an!

**Sozialberatung**

Wir vermitteln Ihnen Hilfe, die Ihren Bedürfnissen angepasst ist:  
**Administrative Hilfe**

Wächst Ihnen Ihre Korrespondenz über den Kopf? Oder brauchen Sie Hilfe bei Anträgen für Hilflosenentschädigung, Hilfsmittel oder Pflegegeld? Dann rufen Sie uns an!

**Betreuende Angehörige**

Betreuen Sie Ihre älteren Angehörigen und suchen Sie Rat und Unterstützung? Wir informieren und beraten Sie gerne.

**Krisen- und Konfliktsituation**

Schwierige Lebenssituationen wie Krankheit, Betreuungsbedürftigkeit, Unstimmigkeiten und Todesfälle in der Familie usw. machen Ihnen zu schaffen. Bei uns finden Sie ein offenes Ohr und Hilfe für neue Perspektiven.

**Begleitung**

**Hausnotruftelefon**

Die Taste für die schnelle Hilfe

**Hilfe für Senioren in Haus und Garten**

Vermittlung von handwerklicher Hilfestellung, Gartenarbeiten, kleinen Reparaturen etc.

**Wohnungsanpassung und Hilfsmittelberatung**

Beratung und Beschaffung von Hilfsmitteln für ein sicheres Zuhause

**Begegnung**

**Mittagstisch aus Nanas Kochtopf**

Donnerstag, 13. Mai 2004, 12.00 Uhr essen Jung und Alt gemeinsam: Paul's Älplermagrona und Apfelmus. Bitte um Voranmeldung bis 12. Mai.

**Bewegung**

**Walking Schaan**

Neuer Treffpunkt ab Montag, 26. April 2004: 8.30 Uhr Parkplatz Tennisplatz Dux, Schaan

**Liecht. Familienhilfen für Sie im Dienst**

**Familienhilfe/Hauspflege**

Balzers	Tel. 384 21 18
Triesen	Tel. 392 19 17
Triesenberg	Tel. 262 94 97
Vaduz	Tel. 232 98 90
Schaan/Planken	Tel. 233 24 84
Liecht. Unterland	Tel. 373 39 45

**Gemeindekrankenpflege**

Balzers	Tel. 388 13 51
Triesen	Tel. 392 19 50
Triesenberg	Tel. 262 67 37
Vaduz	Tel. 232 84 11
Schaan/Planken	Tel. 232 94 68
Liecht. Unterland	Tel. 373 22 26

**Haushilfedienst für Betagte**

Balzers	Tel. 384 18 08
Triesen	Tel. 392 19 17
Triesenberg	Tel. 262 94 97
Vaduz	Tel. 232 98 90
Schaan/Planken	Tel. 233 24 84
Liecht. Unterland	Tel. 373 41 90

**Mahzellendienst**

Balzers	Tel. 384 21 18
Triesen*	Tel. 392 42 82
Triesenberg	Tel. 262 94 97
Vaduz	Tel. 232 98 90
Schaan	Tel. 232 42 41
Planken	Tel. 373 27 78
Gamprin/Bendern	Tel. 373 22 83
Eschen/Nendeln	Tel. 373 20 34
Mauren/Schaanwald	Tel. 373 13 79
Schellenberg	Tel. 373 10 02
Ruggell	Tel. 373 41 90

\*Organisation durch die freiwilligen Helfer

# Ab in den Einsatz an der Basis

Belinda Hasler reist am 1. Mai nach Bolivien

**TRIESENBERG - Am Mittwochabend verabschiedete der Vorsteher von Triesenberg, Herr Hubert Sele, offiziell Frau Belinda Hasler.**

Im Beisein ihrer Familie und Vertreterinnen des LED wünschte er ihr im Namen der Gemeinde für die kommenden drei Jahre in Bolivien viel Glück. Es sei eine Freude, dass wieder einmal eine Triesenbergerin den Schritt wage, um für Menschen, denen es viel weniger gut gehe als uns in Liechtenstein, zu arbeiten. Marie Louise Eberle, die Präsidentin des LED, berichtete von einem Besuch in einem bedrückend armen Dorf im Hochland von Bolivien. Es sei immer wieder erstaunlich, mit wie wenig Menschen zufrieden sein können. Im Dorf, in dem es an allem zu fehlen schien, begrüßte der Bürgermeister die ausländischen Gäste zur Einweihung einer kleinen Solarstromanlage mit den Worten: «Wir haben es gut. Wir haben Wasser. Wir haben Schafe. Wir haben Kartoffeln. Wir haben Hirse.»

Belinda Hasler wird am 1. Mai



Harry Benz, LED-Präsidentin Marie-Louise Eberle, Marlen Benz, Belinda Hasler und Vorsteher Hubert Sele.

nach Bolivien fliegen. Nach einem Monat an einer Sprachschule wird sie in La Paz die Stiftung «Uñatatawi» in Fragen von Organisation und Vermarktung beraten. Die Stiftung wurde 1994 von Bäuerinnen

gegründet. Sie will Bauernfamilien und -organisationen helfen, Produkte zu produzieren und zu vermarkten, die in der Stadt eine Chance haben verkauft zu werden. Dazu gehören neben Gemüse,

Kunsth Handwerk auch Gewürz- und Heilkräuter. Als gelernte Kauffrau, Krankenschwester und Naturärztin kann Belinda Hasler ihre reiche Berufserfahrung in dieser Organisation voll einbringen. (LED)

## Seniorenwanderungen des Alpenvereins

961. Wanderung der Gipfelstürmer - 794. Seniorenwanderung - 556. Freitagwanderung

**Dank unzähliger Stunden Freiwilligen-Arbeit kann der Alpenverein jede Woche drei Seniorenwanderungen für jedermann kostenlos anbieten. Ein Hinweis auf unsere Seniorenwanderungen erfolgt im Veranstaltungskalender von Radio L um 9.15 Uhr und um 11.15 Uhr. Bei Ganztageswanderungen am Vortag um 16.15 Uhr.**

**961. Wanderung der Gipfelstürmer und Gipfelgeniesser**

Schaan ist der grösste Industriestandort, Verkehrsknotenpunkt und Theaterplatz in Liechtenstein. Das und die schönen Wanderwege rund

um Schaan wollen die Gipfelstürmer und Gipfelgeniesser zusammen mit Filmproduzent Klaus Schädler nächste Woche sehen und festhalten. Start zur gut zweistündigen Wanderung ist bei der Post in Schaan. Am Bahngelände entlang geht es zur Ivoclar, Hilti-Werk 2, Hiltiwerk 1 und durch den Forst hinauf in den Fürstenweg. Hinunter zur Duxkapelle. Durch die parkähnliche Landschaft zur Steingegerta. Wieder hinauf zum Fürstenweg und auf diesem Richtung Vaduz bis zur Rüfe. Auf dem Rüfedamm hinunter ins Mühleholz und zum Liechtensteinischen Gymnasium. Eingekehrt wird nebenan im

Forum.

● Treffpunkt: Donnerstag, 6. Mai um 13.10 Uhr

● Wanderleiter: Paul Kerber, Tel. 32 37 64

**794. Seniorenwanderung**

Am nächsten Dienstag wandern wir in Balzers. Vom Mälsnerdorf geht's an der Mariahilf Kapelle vorbei zum Wald. Von dort laufen wir gemächlich aufwärts zu den Diabalöchern und durch die Ellwiesen hinunter. Am Waldrand entlang zurück nach Mäls in den Falknis.

● Treffpunkt: Dienstag, 4. Mai um 13.35 Uhr bei der Haltestelle Mälsnerdorf (ab Schaan 13.09 Uhr)

● Wanderleiterin: Hanni Schreiber, Tel. 373 21 62

**556. Freitagwanderung**

Am Freitag wandern die Senioren von Triesen nach Balzers. Vom Gartnertschhof zum Flüchtlingsweg, durch den Wald und über die Rüfe zur Balzner Allmei und weiter zum St. Katharinabrunnen. Auf der Churerstrasse zurück ins Restaurant Riet in Balzers (ab Schaan 13.09)

● Treffpunkt: Freitag, 7. Mai um 13.28 Uhr bei der Haltestelle Gartnertschhof in Triesen

● Auskunft: Ida Moritz, Telefon 384 24 61 (L.AV/AS)

## Gottesdienste in Liechtenstein

**Katholische Gottesdienste**

**Samstag, 1. Mai 2004**

<b>Balzers</b>	10 Uhr
<b>Bendern-Gamprin</b>	9 Uhr
<b>Eschen</b>	9.30 Uhr
<b>Mauren</b>	10 Uhr
<b>Nendeln</b>	9.30 Uhr
<b>Planken</b>	Keine hl. Messe
<b>Ruggell</b>	10.30 Uhr
<b>Schaan</b>	9.30 Uhr
<b>Schaanwald</b>	8.30 Uhr
<b>Schellenberg</b>	9 Uhr
<b>Triesen</b>	Marienkappelle: 8.15 Uhr
<b>Triesenberg</b>	9.30, 19.15 Uhr; Keine Gottesdienste in den Bergkapellen
<b>Vaduz</b>	Pfarrkirche: 7.30 Uhr
	St. Josef, Ebenholz: 11 Uhr

**Sonntag, 2. Mai 2004**

<b>Balzers</b>	18.30 Uhr Vorabend; 7.30, 10 Uhr
<b>Bendern-Gamprin</b>	9 Uhr
<b>Eschen</b>	19 Uhr Vorabend; 9.30 Uhr
<b>Mauren</b>	10 Uhr

<b>Nendeln</b>	9.30 Uhr
<b>Planken</b>	11 Uhr
<b>Ruggell</b>	10.30 Uhr
<b>Schaan</b>	Pfarrkirche: 18 Uhr Vorabend; 9.30, 19 Uhr
	Kloster St. Elisabeth: 11 Uhr
<b>Schaanwald</b>	8.30 Uhr
<b>Schellenberg</b>	9 Uhr
<b>Triesen</b>	Pfarrkirche: 19 Uhr Vorabend; 10, 19 Uhr
	Marienkappelle: 8.15 Uhr
<b>Triesenberg</b>	19.15 Uhr
<b>Vaduz</b>	Masescha: 10.30 Uhr
<b>Vaduz</b>	Pfarrkirche: 18 Uhr Vorabend; 8.15, 9.30 Uhr
	St. Josef, Ebenholz: 11 Uhr, 19 Uhr Jugendgottesdienst
<b>Gottesdienst in Italienisch</b>	17 Uhr Vorabend in Mariahilf in Balzers
	10.45 in der St. Peterskirche in Schaan
<b>Gottesdienst in Spanisch</b>	9 Uhr in der St. Peterskirche in Schaan
<b>Gottesdienst in Portugiesisch</b>	10.30 Uhr in Sevelen
<b>Gottesdienst in Kroatisch</b>	12.15 Uhr, kath. Pfarrkirche in Buchs
<b>IBF International Bible Fellowship</b>	Gottesdienst in Englisch: sonntags, 17 Uhr in Buchs, gegenüber Migros
	Gottesdienst in Spanisch: 10 Uhr

jeden 2. und 4. Samstag, 19.30 Uhr in Buchs, gegenüber Migros.

**Evangelisch-luth. Kirche**

Sonntag, 2. Mai 2004  
**Jubiläum**  
10 Uhr, Familiengottesdienst mit Konfirmanden in der Johannes-Kirche, Vaduz, Schaaner Str. um 10 Uhr. Pfr. Klaus Looft.  
**Evangelische Kirche**  
Sonntag, 2. Mai 2004  
10 Uhr, Gottesdienst mit Pfarrerin Karin Ritter. Kleine Predigtreihe zum Propheten Elia: «In der Wüste» (1. Könige 19, 1-8)

**Freie Evangelische Gemeinde**

Sonntag, 2. Mai 2004, 18.00 Uhr, Gottesdienst mit Hans-Jörg Rätz, gleichzeitig Programm für Kinder. Bahnhofstrasse 16, Möbelhaus Thöny UG, 9494 Schaan

**Bibel-Baptisten Gemeinde**

Sonntag, 2. Mai 2004  
Seminarraum, Untere Rüttigasse 6, Schaan, 9.30 Uhr Erwachsenen-Sonntagsschule, 10.30 Uhr und 17 Uhr, Predigt: Pastor Dr. N. C. Verhoef. Kinderbetreuung für jeden Dienst

### DANKSAGUNG

Von ganzem Herzen danken wir für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme beim Heimgang von

### Augustin (Güst) Hilty sen.

Ein herzliches Dankeschön an die Verwandten, Freunde und Bekannten für die Begleitung von Güst auf seinem letzten Gang in Schaan.

Für alle schriftlichen und mündlichen Worte des Trostes.

Für alle Blumen- und Geldspenden und alle persönlichen Geschenke.

Eure Anteilnahme war uns ein Trost in schweren Stunden.

Die Trauerfamilien